

FAGOR



Corporació de Automoció
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBAPAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080424717
Del. Note Nb: 13.03.2018
Del. Date : 13.03.2018

Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address: Via dei Gerani, 5-7

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :

Center :

Puerta de descarga:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Proveedor / Supplier

Código: 91000014

Dirección: Polígono Kataide

Address: Mondragon 20500

City: Mondragon 20500

País: España

Transportista/Carrier Transport number: 237406

Razón social:

Short name:

Matrícula: KT4981A

Plate Nb: RBR33PW

Remolque: RBR33PW

Remoc. plate:

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.

Del. Unit:

Referencia / Reference

2510311860

Denominación / Description

C MECANISMOS 251031186

Cantidad

720

Unidad

PZA

Embalaje

TBA-501494

Bultos

024

Etiqueta

13244543/13244566

Referencia

TBA-501712

Box

144

Nº Pedido

550003986401

Rec.

024

Observaciones

180145582

5009981123

180175916

Peso neto total : 7.826,400

Peso bruto total : 9.367,200

Nº total de palets o contenedores: 024

Observaciones:

Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

SIGNED BY: MARIA MARTICORENA

Proveedor / Supplier

Recepcion

Transportista / Carrier

Fagor Ederlan, S. Coop.

Via dei Gerani, 5-7 70026 Modugno (BA)

16 MAR 2018

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"



Spółka z o.o.

80424718
80424717

PL

36-230 DOMARADZ 774 A
tel. +48 13 43 47 164
fax +48 13 43 47 410
NIP 686.000.1321
www.agromasz.auto.pl
e-mail: transport@agromasz.auto.pl

TRANSPORT MIĘDZYNARODOWY I SPEDYCJA

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWÓZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Nr			
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Getrag S.P.A. Modugno Bari 70026 Italia			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) KT4981A "AGROMASZ" Sp. z o.o. BBR 33PV 36-230 Domaradz 774A tel. 13 43 47 164, NIP 6860001321 NR REJ.: www.agromasz.auto.pl			
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari 70026 (Italia)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)			
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) Arrasate (España) 13/03/2018			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real content			
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached 80424717 / 18						
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³
40			Contenedores piezas auto			13534kg
13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's Instructions Oświadczenie załadowcy: Poniższą pieczęcią firmy oświadczam, że ładunek umieszczony na pojeździe jest zgodny z wpisem w CMR i w przypadku jakichkolwiek niezgodności ponoszę wszelką odpowiedzialność finansową i prawną. Shipper's Statement: Under this seal I confirm that the cargo placed on this vehicle is in strict accordance with the CMR content and in case of any discrepancies I bear full financial and legal responsibility.			19 Postanowienia specjalne / Besondere Vereinbarungen / Special agreements Wymiana palet / Palettentausch / Pallets exchange Bez wymiany / Kein Tausch / Without Załadunek / Lade stelle / Loading Bez wymiany / Kein Tausch / Without Rozładunek / Endlade stelle / Unloading Dostarczył / Anlieferung / Delivery Odebrał / Abholung / Collection			
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca A) akceptuję warunki przewozu / accept terms of cartage B) akceptuję dodatkową opłatę za przetrzymanie samochodu / accept extra charge for stopping truck C) wyrażam zgodę na złożenie towaru na magazyn / skład celny / accept for unloading goods in warehouse / bonded warehouse D) zobowiązuję się do pokrycia wszystkich należności ciążących na przesyłce / promise to cover all outstanding incumbrant on consignment KH. III. XXVI, KC. art. 801 §2.3, art. 802 §1			20 Do zapłaty / Zu zahlen von / To be paid by Przewoźna / Fracht / Carriage charges Dopłaty / Nebengebühren / Supplement. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous Ubezpieczenie / Total to be paid Waluta / Währung / Currency WARTOŚĆ			
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Arrasate dnia / am / on 13/03/2018			15 Zapłać / Rückerstattung / Cash on delivery KUEHNLE MAGEL S.R.L. Via dei Giardini, 56 - 70026 Modugno (BA)			
23 "AGROMASZ" Sp. z o.o. 36-230 Domaradz 774A tel. 13 43 47 164, NIP 6860001321 www.agromasz.auto.pl			24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received 16 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica della qualità e quantità"			

Rubryki obciążone licznymi informacjami wypełnia przewoźnik.
Die mit fetten gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.Wskazano oraz
eingeschlossen
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należałoby również przedstawić świadectwo klasyfikacji, a także świadectwo zgodności z przepisami. *
Bei d. Gef. ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf dar letzten Linie der Rubrik anzugeben.
In case of dangerous good mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.



Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	16.03.18	TRASPORTATORE	AGROMASZ
TARGA	RBR33PW	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	40	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	40
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	SLAPALDI	FIRMA	KUEHNE + NAGEL S.r.l. dei Ciaramini, SNC - 70026 Modugno (BA)
-----------	----------	-------	--

16 MAR 2018